

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ ЛЕКСИКИ В УЧЕБНОМ СЛОВАРЕ-МИНИМУМЕ

Дідович Г.І.

*Національний технічний університет
«Харківський політехнічний інститут», Харків*

При изучении иностранного языка с практической целью по каждой из предусмотренных программой тем отбирается учебный словарь-минимум (вокабуляр), т.е. совокупность коммуникативно необходимых однополевых словарных единиц, категориально идентичных и являющихся разными частями речи, которые обеспечивают возможность речевого общения в ситуациях, предусмотренных целями обучения. При отборе репродуктивного словаря-минимума следует соблюдать 1) принцип частотности для данной темы и 2) принцип исключения стилистически маркированных синонимов. Принцип исключения синонимов заключается в том, что из всех наименований предмета, явления, действия в словарь-минимум включается только одно, стилистически нейтральное, слово или словосочетание; стилистически маркированные слова, являющиеся вторичным наименованием того же предмета, в репродуктивный вокабуляр не входят (в рецептивный словарь синонимы включаются без ограничений)». Лексика в учебном словаре-минимуме может быть организована различно. Наиболее удобен, с моей точки зрения, тематический принцип со структурно-логическим со структурно-логическим расположением материала внутри каждой темы.

Немаловажное значение в успешном изучении иностранного языка имеют синонимы. Они выделяются по общности предметного значения. Одни и те же предметы приобретают два наименования в силу случайности (при этом одно из них постепенно выходит из употребления, сохраняясь лишь в отдельных словосочетаниях) или в силу логической необходимости: в этом случае оба наименования сохраняются в языке, закрепившись за разными стилями речи. Когда в лексикологии говорят о синонимах, имеют ввиду и сравнивают словарные значения слов. Критерием синонимичности служит совпадение объемов значений и возможность использования слова для наименования всех предметов, составляющих объем значения слова. Слова, указывающие в каком-то отдельном случае на один и тот же предмет, но имеющие разные объемы значения, синонимами не являются.